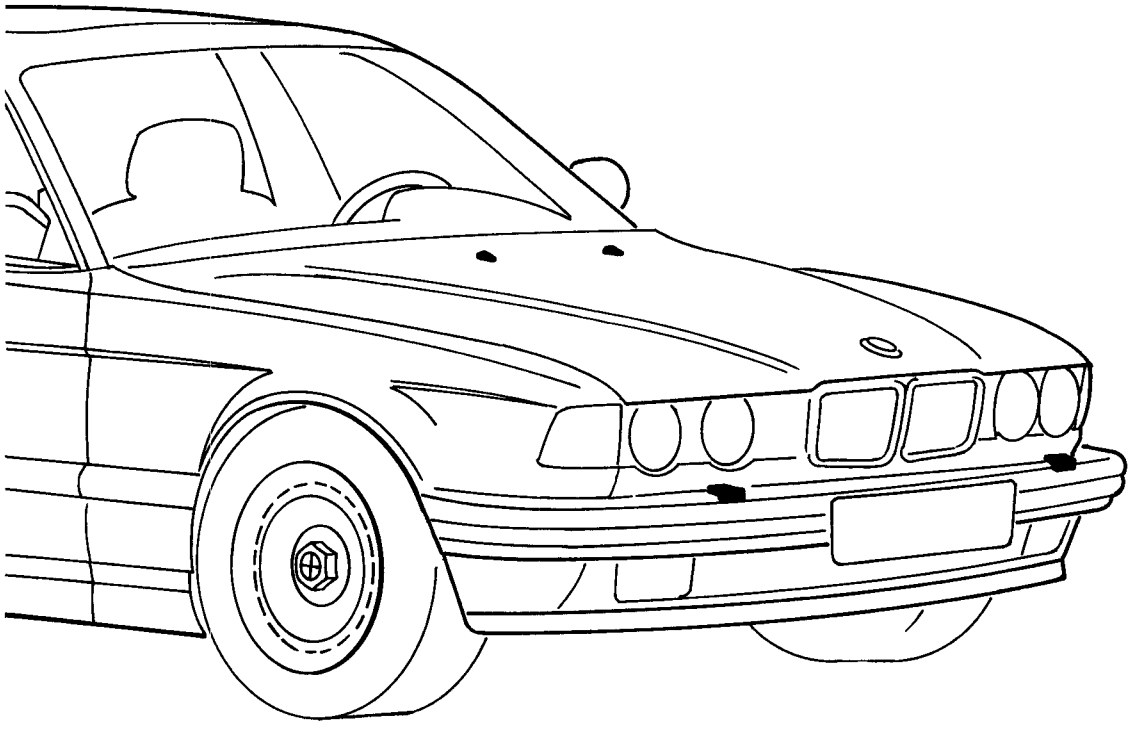
Teile und Zubehör - Einbauanleitung

Einbauanleitung Heizbare Scheibenwaschdüsen
BMW 7er Reihe E 32



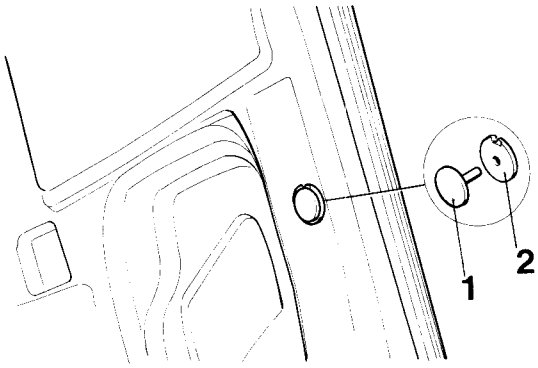
F 32 61 001

Erforderliches Werkzeug:

Schraubendreher Nr. 2
abgewinkelte Spitzzange
Warmluft-Fön

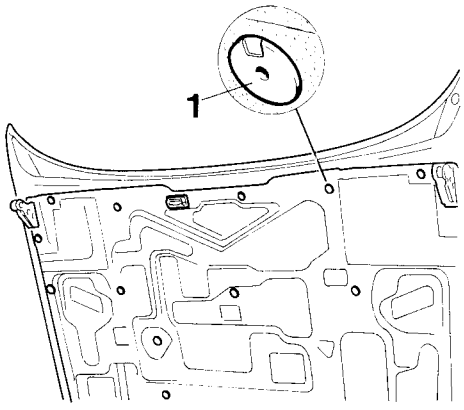
Best.-Nr. 01 29 9 780 819 IX.99 Printed in Germany

source: www.ow.no



F 32 61 002

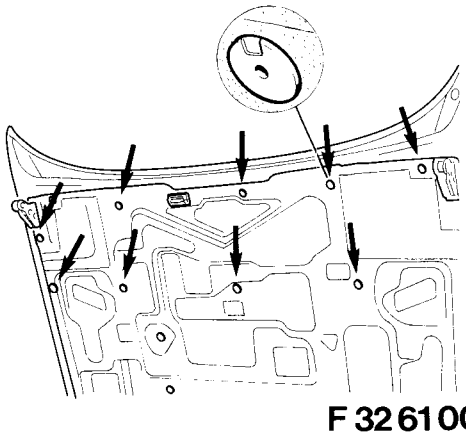
Motorhaube öffnen
Spreizstift (1) aus der Spreizklammer (2) mit einem kleinen Schraubendreher ausheben.
Spreizstift von Hand nach außen ziehen.



F 32 61 003

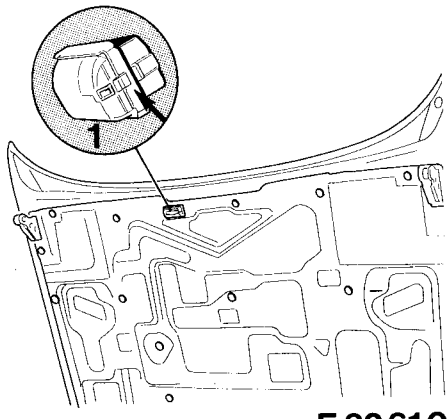
Spreizklammer (1) mit kleinem Schraubendreher vorsichtig ausheben.

Einbauhinweis:
Zuerst Spreizklammer, dann Spreizstift einsetzen.



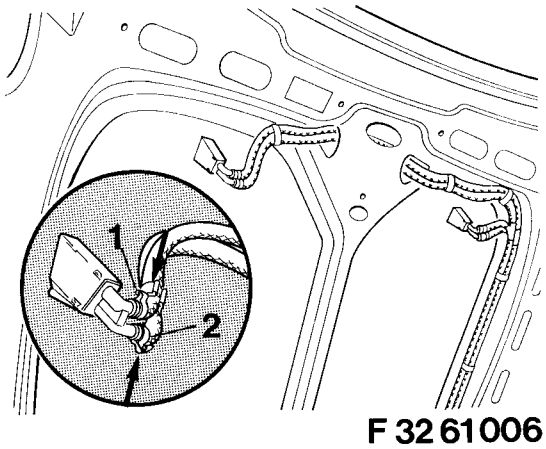
F 32 61 004

Die Spreizklammern (Pfeile) ausbauen.



F 32 61 005

Motorraumbeleuchtung (1) mit kleinem Schraubendreher an gekennzeichneter Stelle (Pfeil) ausheben. Stecker abziehen, Motorraumbeleuchtung ausbauen.
Motorraumverkleidung vorsichtig zurückklappen.

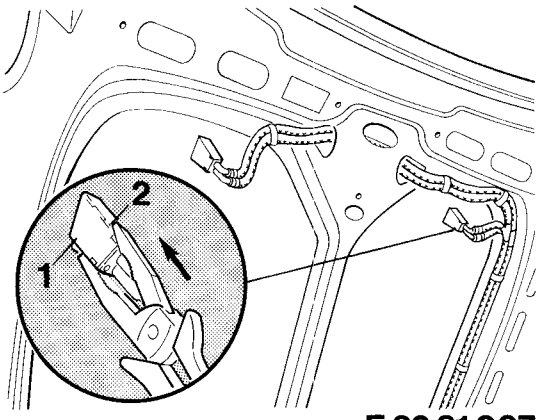


F 32 61 006

Klammern (Pfeile) mit einer Zange öffnen. Schlauch (1 und 2) von der Scheibenwaschdüse abziehen.

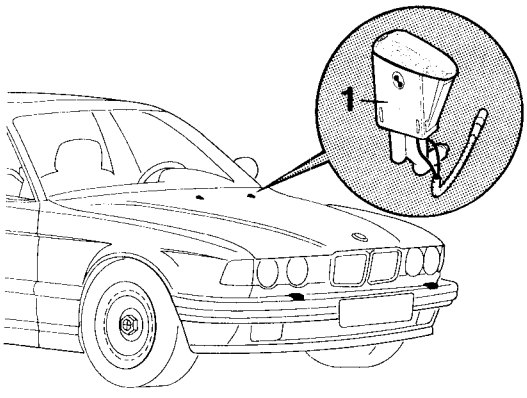
Hinweis:
Ggf. ist der Schlauch vor dem Abziehen mit einem Fön leicht zu erwärmen.

source: www.ow.no



F 32 61 007

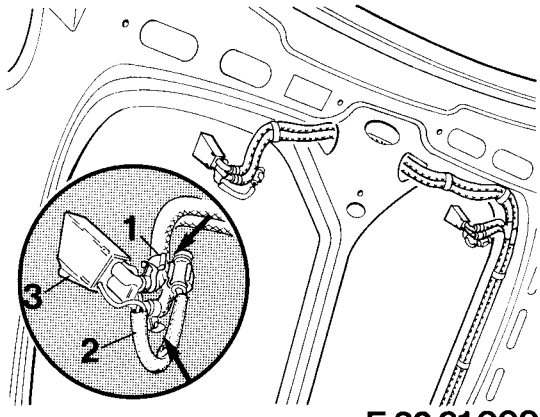
Scheibenwaschdüse (1) mit abgewinkelter Spitzzange an gekennzeichneter Stelle (2) zusammendrücken und in Pfeilrichtung ausbauen.



F 32 61 008

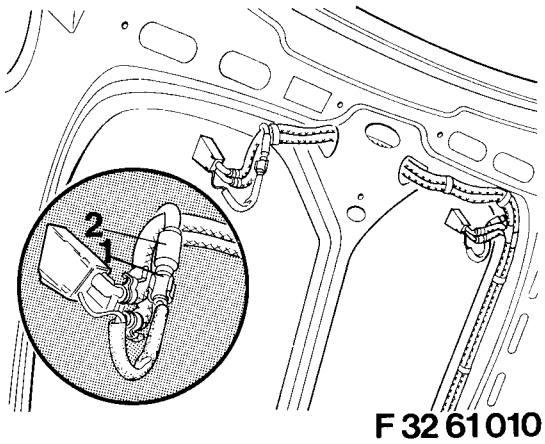
Heizbare Scheibenwaschdüse (1) in den Ausschnitt eindrücken.

Einbauhinweis:
Scheibenwaschdüse muß merklich einrastern.



F 32 61 009

Schlauch (1 und 2) auf die heizbare Scheibenwaschdüse (3) aufschieben.
Schlauch (1 und 2) mit Klammer (Pfeil) befestigen.



F 32 61 010

Stecker (1) der heizbaren Scheibenwaschdüse in den Steckkontakt (2) vom Stromversorgungskabel einstecken.

Hinweis:
Das Stromversorgungskabel ist serienmäßig bis zum Einbauort verlegt.
Funktionskontrolle durchführen.
Der Zusammenbau erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge.

source: www.ow.no

Wichtige Information!

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehörprodukte, die von BMW freigegeben sind.
Für von BMW nicht freigegebene Zubehörprodukte jedweder Art übernimmt BMW keine Haftung.

Weiteres BMW-Zubehör,
um aus einem BMW Ihren BMW zu machen,
hält Ihr BMW-Händler für Sie bereit.

Important information!

For your own safety please use only accessory products released by BMW.
BMW will not guarantee for products of any kind not released by BMW.

To turn a BMW
into your very own BMW your BMW dealer
will provide you with a wide range of BMW
accessories.

source: www.ow.no

Installation instructions for heated windscreen washer jets BMW 7 Series (E32)

F 32 61 001
Tools required:
Screwdriver, No. 2
Pliers
Hot-air blower

F 32 61 002
Open the engine compartment lid.
Lever spreader pin (1) out of its clip (2) with a small screwdriver.

F 32 61 003
Carefully lever out spreader clip (1) with a small screwdriver.
When installing:
Insert the clip, then the spreader pin.

F 32 61 004
Remove spreader clips (arrows).

F 32 61 005
Lever out the engine compartment light (1) with a small screwdriver at the point indicated (arrow). Pull off the plug and remove the engine compartment light.
Carefully fold back the engine compartment trim.

F 32 61 006
Open the clips (arrows) with pliers. Pull the tubes (1 and 2) away from the washer jet.

Note:
If necessary, heat the tube slightly with a hot-air blower before disconnecting.

F 32 61 007
Squeeze the washer jet (1) with the pliers at the point indicated (2) and remove in the direction of the arrow.

F 32 61 008
Press the heated washer jet (1) into the opening.
When installing:
The washer jet must be felt to click noticeably into position.

F 32 61 009
Push tubes (1 and 2) on to the heated washer jet.
Secure tubes (1 and 2) with clip (1).

F 32 61 010
Push plug (1) from the heated washer jet into the socket (2) on the power supply cable.
Note:
The power supply cable to the washer jet is installed as standard.
Carry out a functional check.
Install the remaining parts in the reverse order of work.

Notice de montage Gicleurs de pare-brise chauffables BMW série 7 / E32

F 32 61 001
Outils requis:
Tournevis n° 2
Pince universelle
Séchoir à air chaud

F 32 61 002
Ouvrir le capot du moteur
Retirer la broche écartable (1) de l'agrafe de serrage (2) avec un petit tournevis.
Sortir la broche écartable en la tirant à la main vers l'extérieur.

F 32 61 003
Dégager et déposer l'agrafe (1) avec précaution à l'aide d'un petit tournevis.
Repose:
Introduire d'abord l'agrafe de serrage et ensuite seulement la broche.

F 32 61 004
Déposer les agrafes (flèches).

F 32 61 005
Faire sauter la lampe d'éclairage (1) du compartiment avant avec un petit tournevis appliqué à l'endroit indiqué (flèche). Débrancher la fiche de connexion, déposer la lampe du compartiment avant.
Rabattre avec précaution le revêtement du compartiment avant.

F 32 61 006
Ouvrir les attaches (flèches) avec une pince. Débrancher les tuyaux souples (1 et 2) sur le gicleur de pare-brise.
Remarque:
Le cas échéant, réchauffer légèrement les tuyaux souples avec le séchoir à air chaud avant de les débrancher.

F 32 61 007
Avec la pince, comprimer le gicleur de pare-brise (1) à l'endroit indiqué sur le croquis (2) et le déposer dans le sens de la flèche.

F 32 61 008
Pousser le gicleur de pare-brise chauffable (1) dans l'évidement.
Repose:
Le gicleur chauffable doit s'encastrer et s'encliqueter franchement.

F 32 61 009
Pousser les tuyaux souples (1 et 2) sur les embouts du gicleur chauffable (3).
Fixer les tuyaux flexibles (1 et 2) avec l'attache (flèche).

F 32 61 010
Engager la fiche (1) du gicleur chauffable dans le contact correspondant (2) du câble d'alimentation électrique.
Remarque:
Le câble d'alimentation électrique est installé d'origine jusqu'à l'emplacement de montage du gicleur.
Effectuer un contrôle de fonctionnement.
Le remontage des éléments déposés s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

source: www.ow.no

Montagehandleiding verwarmde ruitesproeiers BMW 7-serie (E 32)

F 32 61 001

Benodigd gereedschap:
Schroevedraaier nr. 2
Tang
Föhn

F 32 61 002
Open de motorkap.
Maak de spreidstift (1) met een kleine schroevedraaier los uit de spreidklem (2).
Trek de spreidstift met de hand naar buiten.

F 32 61 003
Verwijder de spreidklem (1) met een kleine schroevedraaier.
Montagerichtlijn:
Monteer eerst de spreidklem en daarna de spreidstift.

F 32 61 004
Verwijder de spreidklemmen (pijlen).

F 32 61 005
Maak de motorruimteverlichting (1) met een kleine schroevedraaier op de aangegeven plaats los (pijl).
Trek de stekker los en verwijder de motorruimteverlichting.
Klap het isolatiemateriaal van de motorkap voorzichtig terug.

F 32 61 006
Maak de klemmen (pijlen) met een tang open. Trek de slangen (1 en 2) los van de sproeier.
Opmerking:
Verwarm de slang zonodig iets m.b.v. een föhn alvorens hij wordt losgetrokken.

F 32 61 007
Knijp de sproeier (1) op de aangegeven plaats (2) met een tang samen en verwijder de sproeier (in de richting van de pijl).

F 32 61 008
Druk de verwarmde sproeier (1) in de uitsparing.
Montagerichtlijn:
De sproeier moet voelbaar aangrijpen.

F 32 61 009
Schuif de slangen (1 en 2) op de verwarmde ruitesproeier (3).
Bevestig de slangen (1 en 2) met de klemmen (pijlen).

F 32 61 010
Schuif de stekker (1) van de verwarmde sproeier in de stekkerbus (2) van de voedingsdraad.
Opmerking:
Deze voedingsdraad is standaard gemonteerd.
Controleer de werking.
Het aanbrengen van verwijderde onderdelen geschiedt in omgekeerde volgorde.

Monteringsanvisning: Uppvärmbara vindrutespolarmunstycken BMW 7-serien E 32

F 32 61 001
Erforderliga verktyg:
Skruvmejsel nr 2
Tång
Varmluftsfläkt

F 32 61 002
Öppna motorhuven
Ta ut expanderstiftet (1) från expanderklammern (2) med en liten skruvmejsel.
Dra ut expanderstiftet utåt för hand.

F 32 61 003
Ta försiktigt ut expanderklammern (1) med en liten skruvmejsel.
OBS vid montering:
Sätt först in expanderklammern och sedan expanderstiftet.

F 32 61 004
Demontera expanderklammerna (pilar).

F 32 61 005
Lyft ut motorrumsbelysningen (1) med en liten skruvmejsel på det markerade stället (pil).
Dra av anslutningen och demontera motorrumsbelysningen.
Fäll motorrumsklädseln försiktigt bakåt.

F 32 61 006
Öppna klammerna (pilar) med en tång. Dra av slangarna (1 och 2) från vindrutespolarmunstycket.
OBS:
Vid behov, värm slangen något med varmluftsfläkt innan den dras av.

F 32 61 007
Tryck ihop vindrutespolarmunstycket (1) med tång på det markerade stället (2) och demontera det i pilriktningen.

F 32 61 008
Tryck in det uppvärmbara vindrutespolarmunstycket (1) i urtaget.
OBS vid montering:
Vindrutemunstycket måste vara i ingrepp.

F 32 61 009
Skjut slangarna (1 och 2) på det uppvärmbara vindrutemunstycket (3).
Fäst slangarna (1 och 2) med klämmor (pil).

F 32 61 010
Sätt fast anslutningen (1) från det uppvärmbara vindrutespolarmunstycket i stickkontakten (2) från strömförsörjningskabeln.
OBS:
Vid serietillverkning har strömförsörjningskabeln dragits till monteringsplatsen.
Gör en funktionskontroll.
Hopsättning sker i omvänd ordningsföljd.

source: www.ow.no

Istruzioni per il montaggio dei getti del lavavetro riscaldabili BMW Serie 7 E 32

F 32 61 001
Attrezzi necessari:
cacciavite n° 2
tenaglia
fon ad aria calda

F 32 61 002
Aprire il cofano motore
Togliere la spina ad espansione (1) dalla graffa ad espansione (2) mediante un piccolo cacciavite.
Tirare verso l'esterno con la mano la graffa ad espansione.

F 32 61 003
Togliere con cautela la graffa ad espansione (1) mediante un piccolo cacciavite.
Avvertenza per il montaggio:
applicare prima la graffa ad espansione, poi la spina ad espansione.

F 32 61 004
Smontare le graffe ad espansione (frecce).

F 32 61 005
Staccare la luce vano motore (1) con un piccolo cacciavite nel punto segnato (freccia). Sfilare la spina e smontare la luce vano motore.
Ribaltare indietro con cautela il rivestimento del vano motore.

F 32 61 006
Aprire con una tenaglia le graffe (frecce). Sfilare i tubi flessibili (1 e 2) dal getto del lavavetro.
Avvertenza:
eventualmente, prima di sfilare il tubo flessibile occorre riscaldarlo leggermente con un fon.

F 32 61 007
Comprimere il getto del lavavetro (1) con una tenaglia nel punto segnato (2), e smontarlo nella direzione della freccia.

F 32 61 008
Introdurre a pressione il getto del lavavetro riscaldabile (1) nella relativa apertura.
Avvertenza per il montaggio:
si deve avvertire chiaramente lo scatto in posizione del getto del lavavetro.

F 32 61 009
Infilare i tubi flessibili (1 e 2) nel getto riscaldabile del lavavetro (3).
Fissare con le graffe (frecce) i tubi flessibili (1 e 2).

F 32 61 010
Infilare la spina (1) del getto riscaldabile del lavavetro nella presa di contatto (2) del cavo di alimentazione corrente.
Avvertenza:
il cavo di alimentazione corrente è posato di serie fino al punto di montaggio.
Eseguire una prova di funzionamento.
Il rimontaggio avviene ovviamente nell'ordine inverso.

Instrucciones de montaje: Difusores caldeables para lavacristales BMW Serie 7 E 32

F 32 61 001
Herramienta necesaria:
Destornillador No. 2
Alicate
Pistolete de aire caliente

F 32 61 002
Abrir el capó
Desprender la espiga expansiva (1) de la grapa (2) con ayuda de un destornillador pequeño.
Extraer la espiga expansiva manualmente en dirección hacia fuera.

F 32 61 003
Destrabar la grapa de expansión (1), cuidadosamente, con un destornillador pequeño.
Indicación de montaje:
Colocar primero la grapa y luego la espiga expansiva.

F 32 61 004
Desmontar las grapas de expansión (flechas).

F 32 61 005
Destrabar la lámpara de iluminación para el compartimiento del motor (1) con ayuda de un destornillador pequeño, aplicado al sitio indicado (flecha). Desacoplar el enchufe, desmontar la lámpara de iluminación para el compartimiento del motor.
Descorrer cuidadosamente el revestimiento del compartimiento del motor.

F 32 61 006
Abrir las grapas (flechas) con un alicate. Desacoplar la manguera (1 y 2) del difusor.
Nota:
En caso dado hay que calentar un poco la manguera con un pistolete de aire caliente antes de desacoplarla.

F 32 61 007
Asir el difusor (1) con el alicate aplicado al sitio indicado (2) y desmontarlo en dirección de la flecha.

F 32 61 008
Insertar el difusor caldeable (1) en el boquete.
Indicación de montaje:
El difusor debe encastrar perceptiblemente.

F 32 61 009
Acoplar la manguera (1 y 2) al difusor caldeable (3).
Fijar la manguera (1 y 2) con grapa (flecha).

F 32 61 010
Acoplar el enchufe (1) del difusor caldeable en el contacto (2) del cable de alimentación de corriente.
Nota:
El cable de alimentación de corriente ya viene instalado de serie hasta el lugar de montaje.
Comprobar el funcionamiento.
El ensamblaje se realiza en orden inverso correspondiente.

source: www.ow.no

Instruções de montagem dos bicos lavadores do pára-brisa, aquecíveis BMW Série 7 E 32

F 32 61 001
Ferramentas necessárias:
Chave de fenda No. 2
Alicate de bico isolado
Secador de ar quente.

F 32 61 002
Abrir o capô do motor
Desprender o pino de expansão (1) da presilha (2) com uma chave de fenda pequena.
Puxar o pino para fora, com a mão.

F 32 61 003
Desprender cuidadosamente a presilha (1) com uma chave de fenda pequena.
Indicação para a montagem:
Colocar primeiro a presilha e depois o pino de expansão.

F 32 61 004
Tirar as presilhas (flechas).

F 32 61 005
Retirar a iluminação do motor (1) com uma chave de fenda pequena no lugar marcado (flecha). Tirar o pino de tomada e desmontar a iluminação.
Retirar cuidadosamente o revestimento do capô do motor.

F 32 61 006
Abrir as braçadeiras (flechas) com um alicate. Tirar a mangueira (1 e 2) dos bicos lavadores do pára-brisa.
Nota:
Eventualmente aquecer levemente a mangueira com um secador antes de tirá-la.

F 32 61 007
Comprimir o bico lavador do pára-brisa (1) com um alicate de bico isolado no lugar marcado (2) e desmontá-lo na direção da flecha.

F 32 61 008
Colocar os bicos lavadores do pára-brisa (1), aquecíveis, no recorte.
Indicação para a montagem:
O bico lavador do pára-brisa deve engastar perceptivelmente.

F 32 61 009
Colocar a mangueira (1 e 2) no bico lavador do pára-brisa, aquecível (3).
Fixar a mangueira (1 e 2) com a braçadeira (flecha).

F 32 61 010
Introduzir o pino (1) do bico lavador do pára-brisa, aquecível, na tomada do cabo de alimentação de energia elétrica (2).
Nota:
O cabo de alimentação já se encontra colocado até o lugar de montagem.
Efetuar um controle de funcionamento.
A montagem se efetua na ordem inversa da desmontagem.

source: www.ow.no